Dos tigres, dos cuentos diferentes

Ficha de lectura comparativa · tseltal (Chiapas) y kaqchikel (Guatemala)

Propósito: comparar versiones sin mezclar argumentos ni atribuciones. Responde a partir de la guía. La palabra «tigre» no permite identificar con certeza una especie animal dentro de un cuento.

Pistas de lectura

En el cuento publicado por la SEP, un tlacuache hace enojar a su compadre y el perseguidor confunde un reflejo con el animal real. En el relato de Las Escobas publicado por Celso Lara Figueroa, un grupo de viajeros duerme y el meñique de uno parece señalarlo para el tigre.

1. ¿Dónde ocurre el error o la señal?

Completa los dos casos sin introducir episodios de otras versiones.

Cuento	Elemento decisivo	Consecuencia
El tlacuache y el tigre		
El tigre de Las Escobas		

2. Dos procedencias

Indica quién figura acreditado en el volumen tseltal de la SEP y quién firma la publicación guatemalteca de La Hora.

3. ¿Tigre o jaguar?

Explica qué significa que «tigre» tenga una acepción americana y por qué no se debe imponer sin prueba una identificación zoológica definitiva.

4. Verifica una afirmación

«En la versión breve de La Hora, un cazador mata al tigre para rescatar al viajero». ¿Es correcto? Justifica tu respuesta.

Soluciones y criterios de revisión

Página separada para corregir la actividad; se admiten respuestas equivalentes que respeten las fuentes.

1. Comparación sugerida

El tlacuache y el tigre: el felino cree ver al tlacuache dentro de un pozo, aunque contempla su reflejo; intenta alcanzarlo y muere en el cuento. **Las Escobas:** los meñiques anuncian destinos y uno parece corresponder al tigre; después el animal se lleva al hombre señalado.

2. Créditos y procedencias

SEP: Marcos Méndez, Escuela El Porvenir, Nichteel, Sor Juana, Cancuc, Chiapas, México. **La Hora:** artículo firmado por Celso Lara Figueroa; cuento asociado a San Juan Sacatepéquez, Guatemala. No se afirma que el periodista sea creador del cuento tradicional.

3. Uso de la palabra

En español de México, «tigre» puede significar también jaguar. No obstante, estos personajes son narrativos y las versiones citadas no permiten comprobar qué especie concreta imaginaba cada narrador.

4. Verificación

No es correcto. En la versión breve transcrita por La Hora, el tigre se lleva al señalado. El catálogo de la UNAM menciona otra versión con episodios distintos, pero no se deben agregar al texto utilizado.

Fuentes de lectura

SEP, *El agua corre y corre*, pp. impresas 70-73 (2010); Celso Lara Figueroa, *La Hora* (2014); *Diccionario del español de México*, entrada «tigre». Redacción original.

Importante: las fichas acompañan a la guía de lectura y no sustituyen las fuentes originales. No se reproducen imágenes de terceros.